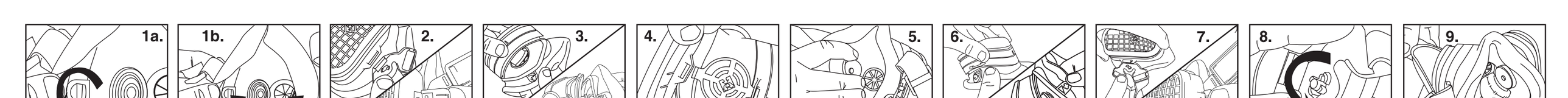


INSTRUCTIONS FOR CHANGING FILTERS

ENGLISH

INSTRUCTIONS FOR CHANGING FILTERS
ELIPSE CARBON SAFETY RESPIRATOR
The filters are approved in accordance with European standard EN14387 and TP TC 019/2011, for use, EN-Approved ELIPSE half-mask in accordance with European standard EN140 and TP TC 019/2011.

APPLICATION
- The ELIPSE half mask is used together with a set of 2 filters (L & R handed), to give protection against specific gases, vapours, and toxic dust particles. Dust, mist and fumes of all types, including bacteria and viruses where stated in the filter description.
- Guidelines for the selection and use may vary between countries.
Always check prior to use to ensure that your selection for the intended application meets the national requirements.

Filter Type	Colour	Application
P3 R	White	Hazardous and toxic dust particles. Dust, mist and fumes of all types, including bacteria and viruses. Also covers the protection provided by lower class P2 and P1 filters
A	Brown	Organic gases and vapours, with boiling point ≥ 65°C
B	Grey	Inorganic gases and vapours
E	Yellow	Sulphur Dioxide and other acidic gases and vapours
K	Green	Ammonia and organic ammonia derivatives
AX	Brown	Gases and vapours from organic compounds, with low boiling point ≤ 65°C
NO-P3	Blue-White	Nitrogen oxides, e.g. NO, NO2, NOx
Hg-P3	Red-White	Mercury

A combination of different gas filter types is possible according to European standard EN14387. Information on available combinations is available on request.

Une combinaison de différents types de filtres à gaz est possible, selon la norme Européenne EN14387. Les informations sur les combinaisons disponibles sont fournies sur demande.

Catégories de Filtres à gaz	Description	Concentration maximale admissible de gaz nuisible
Class 1	Capacité d'absorption faible	Max 0,1 % en volume
Class 2	Capacité d'absorption moyenne	Max 0,5 % en volume
Class 3	Grande capacité d'absorption	Max 1,0 % en volume

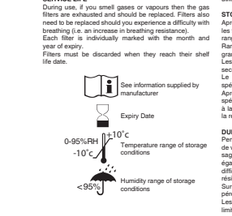
FITTING/REMOVAL OF FILTERS
Always check the expiry date is not exceeded before unpacking the replacement filters.

1. Looking inside the mask, undo turbucle fixings (1/4 turn).
Turbuclocks are located behind the face seal.
2. Lift each the headband connectors from the filters and facemask to release the headband assembly.
3. Pies mask and carefully pull the filters towards the centre of the mask to release.
4. Whilst releasing the filters, un-hook the front clip from the central attachment to complete removal the filter.
5. To fit the new filters, hook the front clip onto the central attachment, then push the new body section through the opening in the mask. Care should be taken not to damage the filters diaphragm valve. (If protective seal caps are included with the new filters, remove them before fitting).
6. Carefully fit the bottom flange of the filter into the mask, ensuring the filter is correctly seated and sealed.
7. Re-fit the headband connector by hooking / clipping it to the filter and the facemask.
8. Secure the headband connector with the turbuclock fixing (1/4 turn).
9. Refit the sealing caps if included, and if the facemask will remain unused.

WARNINGS & LIMITATIONS
Filters can only provide protection when used with a suitable, fully serviceable half mask in atmospheres where the level of hazard is known.
- DO NOT USE filters that have exceeded their shelf life expiry date (see packaging).
- DO NOT USE damaged filters.
- DO NOT USE in atmospheres containing less than 19.5% oxygen by volume.
- DO NOT USE in atmospheres that may become immediately dangerous to health and life.
- DO NOT USE when the contaminant/concentration is unknown or exceeds the appropriate value for the class of filter or 10xTLV.
- DO NOT USE in an explosive atmosphere or where high risk of fire exists.
- DO NOT USE for protection against substances lacking adequate warning signals such as odours or taste.
- DO NOT USE for escape purposes.
- DO NOT USE with beards or facial hair that prevents direct contact between the face and the edge of the respirator.
- DO NOT modify the respirator in any way.
- DO NOT wash the air filters.
- DOES NOT provide protection against hazards of oxygen and oxygen-enriched air.
- ALWAYS conduct a pressure face fit check prior to each use.
If the check fails the mask may be faulty or require replacement depending on age, frequency of use or replacement of filters.
- The use of gas or combined respiratory protective devices, especially those which are not directly connected to the facepiece during work with open flames or liquid metal droplets may cause serious risk due to the ignition of the charcoal containing filters which may generate acute levels of toxic substances.
- Filters marked "NR", shall not be used for more than one shift.

STORAGE
After use, replace the protective Seal Caps on the filters if present, or place the Facemask into the storage bag (if supplied). Store out of direct sunlight, away from sources of high temperature and in an uncontaminated environment.
Filters must be stored in a cool dry atmosphere at a temperature of between 10°C & 40°C.
Storage under conditions other than those specified may affect shelf life. After use, the filters are special waste. Make sure that they are disposed of according to the filtered substance (gases or particulates) in accordance with current waste treatment regulations.

SERVICE LIFE
During use, if you smell gases or vapours then the gas filters are exhausted and should be replaced. Filters also need to be replaced should you experience a difficulty with breathing (i.e. an increase in breathing resistance).
Each filter is individually marked with the month and year of expiry.
Filters must be discarded when they reach their shelf life date.



FRANÇAIS

INSTRUCTIONS POUR LE REMPLACEMENT DES FILTRES DES RESPIRATEURS DE SÉCURITÉ ELIPSE À CHARBON
Les filtres sont approuvés conformément à la norme Européenne EN14387 et TP TC 019 / 2011, pour leur utilisation avec le demi-masque ELIPSE approuvé conformément à la norme Européenne EN140 et TP TC 019 / 2011.

APPLICATION
- Le demi-masque ELIPSE se présente avec 2 filtres (Droit et Gauche), afin d'être une protection contre certains gaz, vapeurs, et particules de poussières toxiques. Poussières, brumes et fumées de tous types, y compris les bactéries et les virus lorsque cela est indiqué dans la description du filtre.
- Les instructions pour leur sélection et leur utilisation peuvent varier selon les pays.
Vérifier avant tout usage que le choix opéré pour l'application désirée répondre à la réglementation nationale.

Type de filtres	Couleur	Application
P3 R	Blanc	Particules de poussière dangereuses et toxiques. Poussières, brumes et vapeurs de tous types, y compris les bactéries et les virus. Couvre également la protection prévue par les filtres de classes inférieures P2 et P1.
A	Brown	Gaz et vapeurs organiques - point d'ébullition ≥ 65.
B	Gris	Gaz et vapeurs inorganiques
E	Jaune	Dioxyde de soufre et autres gaz et vapeurs acides
K	Vert	Ammoniaque et dérivés d'ammoniaque organique
AX	Brown	Gaz et vapeurs de composés organiques, à bas point d'ébullition ≤ 65 °C
NO-P3	Bleu-Blanc	Oxydes d'azote, par exemple, NO, NO2, NOx
Hg-P3	Rouge-Blanc	Mercure

Une combinaison de différents types de filtres à gaz est possible, selon la norme Européenne EN14387. Les informations sur les combinaisons disponibles sont fournies sur demande.

Catégories de Filtres à gaz	Description	Concentration maximale admissible de gaz nuisible
Class 1	Capacité d'absorption faible	Max 0,1 % en volume
Class 2	Capacité d'absorption moyenne	Max 0,5 % en volume
Class 3	Grande capacité d'absorption	Max 1,0 % en volume

MONTAGE /DÉMONTAGE DES FILTRES
Vérifiez systématiquement que la date de péremption ne soit pas dépassée avant de déballer les filtres de rechange.

1. Regardez à l'intérieur du masque et défaites les fixations des tendeurs (1/4 de tour). Les tendeurs sont situés au dos du masque.
2. Détachez les connecteurs du bandeau des filtres et du masque pour libérer le bandeau.
3. Repliez légèrement le masque et tirez avec précaution les filtres en direction du centre du masque pour les enlever.
4. Tout en extrayant les filtres, décrochez le clip avant de la fixation centrale pour compléter l'enlèvement du filtre.
5. Pour fixer les nouveaux filtres, accrochez le clip avant sur la fixation centrale, puis appuyez sur la section du corps de la valve à travers l'ouverture du masque. Faites attention à ne pas endommager la valve de la membrane des filtres. (Si les capuchons de protection sont inclus avec les filtres, retirez-les avant le montage).
6. Placez soigneusement le rebord inférieur du filtre dans le masque, assurez-vous que le filtre est bien en place et bien scellé.
7. Remontez le connecteur du bandeau en l'accrochant /le fixant au filtre et au masque.
8. Fixez le connecteur du bandeau à la fixation du tendeur (1/4 de tour).
9. Remettez les capuchons en place s'ils sont inclus, et si le masque n'est pas utilisé.

AVERTISSEMENTS ET LIMITATIONS
Les filtres ne sont efficaces que lorsque leur protection qu'en cas d'emploi en association avec un demi-masque approprié et en parfait état de fonctionnement, dans des atmosphères dans lesquelles le type et le degré de risque sont connus.
- NE PAS UTILISER de filtres après expiration de la date de limite de stockage (voir emballage).
- NE PAS UTILISER de filtre endommagé.
- Ne pas UTILISER dans des atmosphères contenant moins de 19,5% d'oxygène par volume.
- NE PAS UTILISER dans des atmosphères susceptibles de
représenter un danger immédiat pour la santé ou la vie.
- NE PAS UTILISER lorsque la concentration de contaminant est inconnue ou dépasse la valeur appropriée pour la catégorie de filtre ou 10 x TLV.
- NE PAS UTILISER dans un environnement explosif ou dans des lieux à risque d'incendie.
- NE PAS UTILISER pour assurer la protection contre des substances dépourvues des signaux d'avertissement adéquats, tels des odeurs ou des goûts.
- NE PAS UTILISER dans des situations d'évacuation.
- NE PAS UTILISER en présence de barbes ou de pilosité faciale empêchant un contact direct entre le visage et les bords de l'appareil respiratoire.
- NE PAS laver les filtres à air.
- Ne protège PAS des risques liés à une atmosphère enrichie en oxygène.
- TOUJOURS effectuer un contrôle de l'ajustement du masque à pression avant utilisation. En cas d'échec du contrôle, il est possible que le masque soit défectueux, ou qu'il soit nécessaire de remplacer ce dernier en fonction de son âge, de la fréquence de son utilisation ou du remplacement des filtres.
- L'utilisation de gaz ou d'appareils de protection respiratoire combinés, en particulier ceux qui ne sont pas directement reliés au masque lors d'interventions utilisant des flammes nues ou des gouttelettes de métal liquide, peuvent poser un grave danger en raison de l'allumage du charbon de bois contenu dans les filtres et pouvant générer des niveaux aigus de substances toxiques.
- Les filtres portant la mention «NR», ne doivent pas être utilisés au-delà d'une journée de travail.

STOCKAGE
Après utilisation remplacez les capuchons de protection sur les filtres si présentés, ou placez le masque dans le sac de rangement fourni, puis bien sceller le sac.
Rangez à l'abri de la lumière directe, loin des sources de grande chaleur, et dans un environnement non contaminé.
Les filtres doivent être stockés dans un endroit frais et sec à une température comprise entre 10°C et 40°C.
Le stockage soumis à d'autres conditions que celles spécifiées peut affecter leur durée de vie.
Après utilisation, les filtres sont éléminés comme déchets spéciaux. Assurez-vous qu'ils sont éliminés conformément à la substance filtrée (gaz ou particules) conformément à la réglementation en vigueur du traitement des déchets.

DURÉE DE VIE
Pendant l'utilisation, si vous sentez une odeur de gaz ou de vapeurs cela signifie que les filtres à gaz sont hors d'usage et qu'ils doivent être remplacés. Les filtres doivent également être remplacés si vous deviez éprouver une difficulté à respirer (par exemple une augmentation de la résistance respiratoire).
Sur chaque filtre est indiqué le mois et l'année de péremption.
Les filtres doivent être jetés quand ils atteignent la date limite de leur durée de conservation.

DEUTSCH

ANWEISUNG ZUM WECHSELN DER FILTER
ELIPSE AKTIVKOHLE-ATEMSCHUTZMASKE
Die Filter sind zugelassen in Übereinstimmung mit der Europäischen Norm EN14387 und TP TC0 19/2011, zur Verwendung mit der zugelassenen Halbmaske ELIPSE in Übereinstimmung mit der Europäischen Norm EN140 und TP TC 019/2011.

ANWENDUNG
- Die ELIPSE Halbmaske wird mit einen Doppelfilterset (linke und rechtsseitig) zum Schutz gegen bestimmte Gase, Dämpfe sowie giftigen Staub verwendet. Staub, Nebel, Rauch jeder Art sowie Bakterien und Viren, sofern sie in der Filterbeschreibung aufgeführt sind.
- Richtlinien für Auswahl und Gebrauch können von Land zu Land variieren. Überprüfen Sie vor dem Gebrauch, dass der gewünschte Gebrauchszweck mit den nationalen Vorschriften übereinstimmt.

Filertyp	Farbe	Anwendung
P3 R	Weiß	Gefährlicher und giftiger Staub. Staub, Nebel, Rauch jeder Art sowie Bakterien und Viren. Umfasst auch den Schutz der Filter der niederen Schutzklassen P2 und P1
A	Braun	Organische Gase und Dämpfe mit Siedepunkt ≥ 65°C
B	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe
E	Gelb	Schwefeldioxid und weitere saure Gase und Dämpfe
K	Grün	Ammoniak und organische Ammoniakderivate
AX	Braun	Gase und Dämpfe von organischen Verbindungen mit Siedepunkt ≤ 65°C
NO-P3	Blau-Weiß	Oxidd di azoto, ad esempio NO, NO2, NOx
Hg-P3	Rot-Weiß	Quecksilber

Eine Kombination verschiedener Gasfiltertypen ist gemäß der Europäischen Norm EN14387 möglich. Informationen zu den verfügbaren Kombinationen auf Anfrage erhältlich.

Gasfilterklasse	Beschreibung	Höchstzulässigen Einsatzkonzentration
Klasse 1	Geringe Adsorptionskapazität	Max 0,1 % Vol .-%
Klasse 2	Mittlere Adsorptionskapazität	Max 0,5 % Vol .-%
Klasse 3	Hohe Adsorptionskapazität	Max 1,0 % Vol .-%

EIN- UND AUSBAU DER FILTER
Vor dem Auspacken der Ersatzfilter stets sichergehen, dass das Haltbarkeitsdatum nicht abgelaufen ist.

1. Sehen Sin in die Maske und entriegeln Sie die Spannschlösser (1/4 Umdrehung). Die Spannschlösser liegen hinter der Gesichtsdichtung.
2. Lösen Sie die Kopfriemenverbinder von den Filtern und entfernen Sie die Kopfbandanlage.
3. Biegen Sie die Maske und ziehen Sie die Filter vorsichtig zur Mitte hin heraus.
4. Haben Sie den vorderen Bügel aus der mittigen Aufhängung aus, um der Filter vollständig herauszunehmen.
5. Zum Einsetzen der neuen Filtern haken Sie den vorderen Bügel in die mittlere Aufhängung ein und drücken Sie den Verschlußteil durch die Öffnung in der Maske hinein. Sie müssen darauf, die Filter des Membranventils nicht zu beschädigen. (Etwaige Schutzkappen der neuen Filter vor dem Einbauen entfernen.
6. Die unteren Filterflanschen vorsichtig in die Maske einführen und sicherstellen, dass der Filter korrekt sitzt und abgedichtet ist.
7. Den Kopfriemen wieder am Filter und an der Maske einhaken und befestigen.
8. Sichern Sie den Kopfriemen mit dem Spannschlosser (1/4 Umdrehung).
9. Etwaige Schutzkappen anbringen, sofern die Schutzmaske nicht verwendet wird.

WARNHINWEISE
Filter bieten nur einen Schutz, wenn sie mit einer geeigneten, voll funktionsfähigen Halbmaske verwendet werden sowie in Atmosphären, in denen die Art und Konzentration vorhandener Gefahrenstoffe bekannt ist.
- Verwenden Sie KEINE Filter, deren Verfallsdatum bereits abgelaufen ist (siehe Verpackungshinweis).
- Verwenden Sie KEINE beschädigten Filter.
- Verwenden Sie sie daher NICHT in Atmosphären, deren Sauerstoffgehalt unter 19,5% liegt.
- Sie darf NICHT in Betriebsumgebungen verwendet werden, die Ihrer Gesundheit oder Ihrem Leben unmittelbaren Schaden zufügen können.
- NICHT VERWENDEN, falls der Schadstoff bzw. die Konzentration unbekannt ist oder die für den Filertyp zulässigen Wert oder 10xTLV überschreitet.
- NICHT VERWENDEN an explosionsgefährdeten Orten oder bei großer Hitze.
- Sie darf NICHT zum Schutz gegen Substanzen verwendet werden, denen adäquate Warnsignale, wie z. B. Geruch oder Geschmack, fehlen.
- Sie darf NICHT zu Evakuierungszwecken verwendet werden.
- Sie darf NICHT verwendet werden, wenn Sie einen Bart oder Gesichtsbehaarung tragen, die hierdurch direkte Berührungen zwischen Ihrem Gesicht und Ihrer Maske verhindert wird.
- Nehmen Sie UNTER KEINEN UMSTÄNDEN Änderungen an der Maskevor.
- Die Filter dürfen NICHT gewaschen werden.
- Kein Schutz gegen Sauerstoff und Sauerstoff angereicherte Luft.
- Testen Sie den Dichtsitz der Maske vor JEDEM Gebrauch. Bei unbefriedigenden Testergebnis kann die Maske beschädigt sein oder aufgrund des Alters oder der Häufigkeit der Nutzungsdauer, der Häufigkeit des Gebrauchs und/oder Auswechseln der Filter ausgetauscht werden.
- Die Verwendung von Gas- oder Kombi-Atemschutzgeräten, insbesondere von Geräten, die bei Arbeiten mit offenen Flammen oder Flüssigmetalltropfen nicht direkt an dem Gesichtsteil angeschlossen verbunden sind, kann gefährlich sein, da es bei der Entzündung der kohlehaltigen Filter zur Bildung akuter Levels toxischer Stoffe kommen kann.
- Filter mit der Markierung "NR" sind für den Einwegbetrieb ohne Schichtwechsel.

AUFBEWAHRUNG
Setzen Sie nach dem Gebrauch die Schutzkappen wieder auf die Filter, sofern vorhanden, oder verstauen Sie die Gesichtsmaske in der im Lieferumfang enthaltenen Aufbewahrungstasche.
Lagern Sie sie an einem kühlen und trockenen Ort.
Die Filter müssen bei Temperaturen zwischen 10°C und 40°C aufbewahrt werden.
Eine Aufbewahrung bei abweichenden Bedingungen kann die Haltbarkeit der Filter beeinträchtigen.
Gebrauchte Filter sind Sondermüll. Sicherstellen, dass sie je nach gefiltertem Stoff (Gase, Staub) in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzesvorschriften entsorgt werden.

LEBENSDAUER
Falls Sie während des Gebrauchs den Geruch von Gasen oder Dämpfen wahrnehmen, sind die Filter verbraucht und müssen ersetzt werden. Ebenso müssen die Filter ersetzt werden,
falls Sie Atembeschwerden bemerken (d.h. bei schwierigem Atmen).
Jede Filterpackung trägt ein Haltbarkeitsdatum mit Angabe von Monat und Jahr.
Nach Ablauf des Haltbarkeitsdatums müssen die Filter entsorgt werden.

ITALIANO

ISTRUZIONI PER LA SOSTITUZIONE DEI FILTRI
RESPIRATORE DI PROTEZIONE A CARBONI ELIPSE
I filtri sono approvati in conformità con la norma europea EN14387 e TP TC 019/2011 per l'utilizzo corta semimaschera ELIPSE approvata in conformità con la norma europea EN140 e TP TC 019/2011.

APPLICAZIONE
- La semimaschera ELIPSE è impiegata con un set di 2 filtri (sinistro e destro) per fornire protezione da gas specifici, vapori e particole di polvere tossiche. Polvere, nebbie e fumi di tutti i tipi, compresi batteri e virus ove indicato nella descrizione del filtro.
- Le linee guida per la selezione e l'impiego possono variare da paese a paese. Prima dell'utilizzo controllare sempre che la scelta per l'applicazione prevista soddisfi i requisiti nazionali.

Tipo di filtro	Colore	Applicazione
P3 R	Bianco	Particelle di polvere pericolose e tossiche. Polvere, nebbie e fumi di tutti i tipi, comprese batterie e virus. Comprende anche la protezione fornita dai filtri a bassa efficienza P2 e P1
A	Marrone	Gas e vapori organici con punto di ebollizione ≥ 65 °C
B	Grigio	Gas e vapori inorganici
E	Giallo	Diossido di zolfo e altri gas e vapori acidi
K	Verde	Ammoniaca e derivati organici dell'ammoniaca
AX	Marrone	Gas e vapori di composti organici a basso punto di ebollizione ≤ 65 °C
NO-P3	Blu-Bianco	Ossidi di azoto, ad esempio NO, NO2, NOx
Hg-P3	Rosso-Bianco	Mercurio

È possibile combinare diversi tipi di filtri per gas in conformità con la norma europea EN14387. Su richiesta si forniscono informazioni riguardo le combinazioni disponibili.

Classe filtro per gas	Descrizione	Concentrazione massima ammessa di gas nocivo
Classe 1	Bassa capacità di assorbimento	Max 0,1 % in volume
Classe 2	Media capacità di assorbimento	Max 0,5 % in volume
Classe 3	Alta capacità di assorbimento	Max 1,0 % in volume

MONTAGGIO/RIMOZIONE DEI FILTRI
Prima di disimballare i filtri di ricambio controllare sempre che la data di scadenza non sia stata superata.

1. Guardando all'interno della maschera svitare i fissagi del tenditore (1/4 di giro). I tenditori sono posizionati dietro il bordo di tenuta.
2. Staccare i connettori della bardatura dai filtri e dalla maschera per rilasciare la bardatura.
3. Piegare la maschera e tirare con cautela i filtri verso il centro della stessa per sganciarli.
4. Mentre si rilasciano i filtri, sganciare il gancio frontale dall'attacco centrale per rimuoverne completamente il filtro.
5. Per montare i nuovi filtri, agganciare il gancio frontale sull'attacco centrale, quindi spingere la sezione del corpo della valvola attraverso l'apertura della maschera. Fare attenzione a non danneggiare la valvola a membrana dei filtri (se i nuovi filtri dovessero essere dotati di capsule di protezione, rimuoverle prima del montaggio).
6. Montare con cautela il bordo inferiore del filtro nella maschera, assicurandosi che il filtro sia posizionato e sigillato correttamente.
7. Ripositionare il connettore della bardatura agganciandolo/collegandolo al filtro e alla maschera facciale.
8. Fissare il connettore della bardatura con i fissaggi del tenditore (1/4 di giro).
9. Rimettere le capsule sigillanti se presenti e se la maschera facciale non è utilizzata.

AVVERTENZE E LIMITAZIONI
I filtri forniscono protezione solo se usati unitamente a una semimaschera idonea e perfettamente funzionante, nonché in atmosfere in cui il tipo e il livello di rischio sia conosciuto.
- NON UTILIZZARE filtri oltre la data di scadenza del prodotto (indicata sulla confezione).
- NON UTILIZZARE filtri danneggiati.
- NON UTILIZZARE in atmosfere contenenti un volume di ossigeno inferiore al 19,5%.
- NON UTILIZZARE in atmosfera esplosiva o caratterizzata da livelli elevati di calore.
- Non utilizzare se il contaminante/concentrazione è sconosciuto o se eccede il valore appropriato per la classe del filtro o 10xTLV.
- NON UTILIZZARE in atmosfera esplosiva o con elevatissimi livelli di calore.
- NON UTILIZZARE per la protezione contro sostanze carenti di adeguati segnali di avvertimento adeguati, quali odore e sapore.
- NON UTILIZZARE come dispositivi di emergenza.
- NON UTILIZZARE con barbetta o barba che non permettono il contatto diretto tra il viso e il bordo del respiratore.
- NON alterare il respiratore in alcun modo.
- NON lavare i filtri dell'aria.
- Non fornisce alcuna protezione contro i rischi derivanti dal
ossigeno e dall'aria arricchita di ossigeno.
- Prima di ogni utilizzo, eseguire SEMPRE una prova dell'aderenza del respiratore. Se la prova fallisce, la maschera potrebbe essere difettosa o richiedere una sostituzione, in base alla durata, alla frequenza di utilizzo e di sostituzione dei filtri.
- L'utilizzo di dispositivi di protezione delle vie respiratorie a gas o combinati, in particolare di quelli che non sono direttamente collegati al facciale, durante il lavoro con fiamme libere o goccie di metallo liquido può causare un grave rischio a causa dell'accensione dei filtri contenenti carbone che possono generare elevati livelli di sostanze tossiche.
- I filtri contrassegnati con "NR" non devono essere utilizzati per più di un turno di lavoro.

CONSERVAZIONE
Se presenti, ripositionare dopo l'uso le capsule sigillanti protettive sui filtri, oppure riporre la maschera facciale nel sacchetto per la conservazione fornito (se presente).
Conservare al riparo dalla luce solare e da elevate fonti di calore e tenere in un ambiente incontaminato.
I filtri devono essere conservati in un luogo fresco e asciutto a una temperatura compresa tra -10 °C e 40 °C.
La conservazione in condizioni diverse da quelle specificate può influire sulla durata del periodo di validità.
Dopo l'uso i filtri rappresentano un rifiuto speciale.
Assicurarsi che siano smaltiti in base alla sostanza filtrata (gas o polveri) in conformità con le norme vigenti sul trattamento dei rifiuti.

DURATA DI SERVIZIO
Se si respirano gas o vapori durante l'utilizzo, i filtri per gas sono esauriti e devono essere sostituiti. I filtri devono essere sostituiti anche se si riscontra difficoltà respiratoria (cioè un aumento della resistenza respiratoria).
Ogni filtro è singolarmente contrassegnato con il mese e l'anno di scadenza.
I filtri devono essere buttati al raggiungimento della data di validità.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES PARA EL CAMBIO DE FILTROS
RESPIRADOR DE PROTECCIÓN DE CARBÓN ELIPSE
Los filtros están aprobados en conformidad con la norma europea EN14387 y TP TC 019/2011 para utilizar corta semimáscara ELIPSE aprobada en conformidad con la norma europea EN140 y TP TC 019/2011.

USOS
- La semi-máscara ELIPSE se utiliza con un juego de 2 filtros (D e I manuales) para brindar protección contra gases y vapores específicos y partículas de polvo tóxicas. Polvo, niebla y humos de todo tipo, incluyendo virus y bacterias donde se indique en la descripción del filtro.
- Las directrices para la selección y el uso pueden variar según el país. Antes de usar asegurarse que el producto elegido es idóneo para los usos correspondientes y que cumple con los requerimientos nacionales.

Tipo de filtro	Color	Uso
P3 R	Blanco	Partículas de polvo tóxicas y peligrosas. Polvo, niebla y humos de todos los tipos incluidos virus y bacterias. También cubre la protección ofrecida por filtros de clase inferior P2 y P2
A	Marrón	Gases orgánicos y vapores, con punto de ebullición ≥ 65°C
B	Gris	Gases inorgánicos y vapores
E	Amarillo	Dióxido de sulfuro y otros gases y vapores ácidos
K	Verde	Amoníaco y derivados del amoníaco orgánico
AX	Marrón	Gases y vapores de compuestos orgánicos, con bajo punto de ebullición ≤ 65°C
NO-P3	Azul-Blanco	Óxidos de nitrógeno, ej. NO, NO2, NOx
Hg-P3	Rojo -Blanco	Mercurio

Se puede utilizar una combinación de tipos de filtros para gas en conformidad con la normativa europea EN14387. La información sobre combinaciones posibles se encuentra disponible bajo pedido.

Clases de Filtros de gas	Descripción	Máxima concentración de gas nocivo permitida
Clase 1	Capacidad de absorción baja	0,1 % Máx. por volumen
Clase 2	Capacidad de absorción media	0,5 % Máx. por volumen
Clase 3	Elevada capacidad de absorción	1,0 % Máx. por volumen

MONTAJE Y DESMONTAJE DE LOS FILTROS
Antes de desembalar los filtros de repuesto siempre controlar la fecha de caducidad para comprobar que no se haya vencido el producto.

1. Mirando dentro de la máscara, desbracer las uniones tensoras (1/4 de vuelta). Las tensores están detrás de la junta de la cara.
2. Soltar los conectores de la banda de sujeción de los filtros y la máscara para soltar el conjunto.
3. Doblar la máscara y tirar suavemente los filtros hacia el centro de la máscara para liberarlos.
4. Mientras se liberan los filtros, desengancharse el gancho frontal de la fijación central para retirar completamente el filtro.
5. Para montar los filtros nuevos, enganchar el gancho frontal de la fijación central, luego tirar la sección del cuerpo de la válvula a través de la abertura de la máscara. Tener cuidado de no dañar la válvula de diafragma de los filtros. (Si las fundas de sellado de protección están incluidas en los filtros nuevos, quítalos antes de montarlos).
6. Montar cuidadosamente la brida inferior del filtro dentro de la máscara, asegurándose de que el filtro esté correctamente colocado y sellado.
7. Volver a fijar el conector de la banda de sujeción enganchándolo y ajustándolo al filtro y a la mascarilla.
8. Fijar el conector de la banda de sujeción con i fissagi del tenditore (1/4 di giro).
9. Volver a montar las fundas de sellado, si están incluidas, y si la máscara permanece sin usar.

PELIGROS Y LIMITACIONES
Los filtros sólo pueden proporcionar protección cuando se usan con una media máscara totalmente útil en ambientes donde se conoce el tipo y nivel de riesgo.
- NO use filtros que han superado su fecha de caducidad (indicada en el envase o etiqueta).
- No utilice filtros dañados.
- NO usar en atmósferas que contengan menos de 19,5% de oxígeno por volumen.
- NO usar en atmósferas que puedan convertirse en un peligro inmediato para la salud y la vida.
- NO UTILIZAR cuando el contaminante/concentración es desconocido o supera el valor apropiado para la clase del filtro o 10xTLV.
- NO UTILIZAR en atmósferas explosivas o con elevados niveles de calor.
- NO utilice para la protección contra sustancias que carecen de adecuadas advertencias adecuadas, tales como olores o gustos.
- NO usar para fines de evacuación.
- NO use barba o vello facial que impida el contacto directo entre la cara y el borde de las vías respiratorias.
- NO modifique el respirador de ninguna manera.
- No lave los filtros de aire.
- No proporciona protección contra los riesgos de oxígeno y aire enriquecido con oxígeno.
- SIEMPRE realizar una prueba de presión de cotejo de ajuste antes de cada uso. Si la comprobación falla la máscara puede estar defectuosa o requerir el reemplazo, dependiendo de la edad, frecuencia de uso y la sustitución de los filtros.
- El uso de dispositivos de protección respiratoria de gas o combinados, especialmente aquellos que no están directamente conectados con la máscara,durante el trabajo con llamas libres o goteo de metal líquido puede causar un grave riesgo a causa del accendimiento de filtros carbonell cabono que pueden generar elevadi livelli di sostanze tossiche.
- Filtrs marcados con "NR", no deben utilizarse más de un turno.

ALMACENAMIENTO
Después del uso, reemplazar las fundas de sellado de protección en los filtros, de ester presentes, o colocar la máscara facial en la bolsa de almacenamiento suministrada.
Guardar lejos de la luz solar directa, de fuentes de calor y más temperatura y en un ambiente no contaminado.
Los filtros deben almacenarse en una atmósfera seca y fresca a una temperatura entre -10°C y 40°C.
El almacenamiento en condiciones diferentes de aquellas especificadas puede afectar la vida útil.
Después de su uso, los filtros se consideran residuos especiales. Asegurarse que se eliminan en función de la sustancia filtrada (gases o particulas) cumpliendo con la normativa actual sobre el tratamiento de residuos.

VIDA ÚTIL
Mientras se usa, si huele gases o vapores significa que los filtros de gas están agotados y deben cambiarse. Los filtros también deben ser reemplazados
si llega a notar una dificultad para respirar (es decir, un incremento de la resistencia a la respiración).
Cada filtro está marcado con el mes y el año de vencimiento.
Los filtros deben eliminarse cuando se cumple la fecha de vencimiento.

РУССКИЙ

ПОЛУМАСКА ELIPSE ИЗ ИЗОЛИРУЮЩЕГО МАТЕРИАЛА СО СМЕННЫМИ ПРОТИВОГАЗОВЫМИ / КОМБИНИРОВАННЫМИ ФИЛЬТРАМИ
Фильтры соответствуют Европейскому стандарту EN14387 и ТР ТС 019/2011 для использования с полумаской ELIPSE, одобренной согласно Европейскому стандарту EN1387 и ТР ТС 019/2011.

ПРИМЕНЕНИЕ
Полумаска ELIPSE используется вместе с набором из 2 фильтров (правый и левый), обеспечивает защиту от определенных газов, паров и токсичных частиц пыли. Пыли, туманы и дымы всех типов, в том числе бактерии и вирусы, как указано в описании фильтра.
- Руководство по выбору и использованию могут отличаться в разных странах.
Всегда проверяйте перед использованием, что ваш выбор по применению отвечает национальным требованиям.

Тип фильтра	Цвет	Применение
P3 R	Белый	Опасные и токсичные частицы пыли. Пыли, туманы и дымы всех типов, в том числе бактерии и вирусы. Также включает защиту, обеспечиваемую фильтрами низкого класса P2 и P1.
A	Коричневый	Органические пары и газы с температурой кипения ≥ 65°C
B	Серый	Неорганические газы и пары
E	Желтый	Двуокись серы и другие кислые газы и пары
K	Зеленый	Аммиак и органические производные аммиака
AX	Коричневый	Газы и пары органических соединений, с низкой температурой кипения ≤ 65°C
NO-P3	Синий - Белый	Оксиды азота, напр. NO, NO2, NOx
Hg-P3	Красны - Белый	Ртуть

Сочетание различных типов газового фильтра возможно в соответствии с Европейским стандартом EN14387. Информация о возможных сочетаниях предоставляется по запросу.

Класс газовых фильтра	Описание	Предельно допустимая концентрация вредного газа
Класс 1	Низкая поглощающая способность	Макс. 0,1 % от объема
Класс 2	Средняя поглощающая способность	Макс. 0,5 % от объема
Класс 3	Высокая поглощающая способность	Макс. 1,0 % от объема

УСТАНОВКА/УДАЛЕНИЕ ФИЛЬТРОВ
Перед распаковкой сменных фильтров проверяйте срок их годности.

1. Поверните стяжную гайку крепления, которая расположена за обтюратором внутри маски (на 1/4 оборота)
2. Поверните стяжную гайку крепления, которая расположена за обтюратором внутри маски (на 1/4 оборота)
3. Сгните маску для удаления использованного фильтра.
4. Аккуратно высвободите фильтр из маски, открутив фиксатор от центрального крепления. Фильтр может быть извлечен из маски.
5. Установите фильтр, аккуратно сжимая корпуса в отверстие маски. Дайте фильтрам отдохнуть, чтобы не повредить мембранный клапан на фильтре. (Если защитные пластиковые колпачки поставляются с новыми фильтрами, удалить их перед установкой).
6. Осторожно установите нижнюю часть фильтра в маску. Убедитесь, что фильтры правильно установлены и закреплены.
7. Прикрепите обратно крепежные ремни, поддерживающие фильтр
8. Закрепите карсар